



WEDNESDAY

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alfred Gough | Miles Millar

EPISODE 1.04

"Woe What a Night"

Wednesday lädt Xavier zum Rave'N-Tanz ein, was Tylers Eifersucht entfacht - aber Thing hat etwas im Ärmel. Währenddessen überwacht Eugene die Höhle.

Geschrieben von:

Kayla Alpert

Regie:

Tim Burton

Sendetermin:

23.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

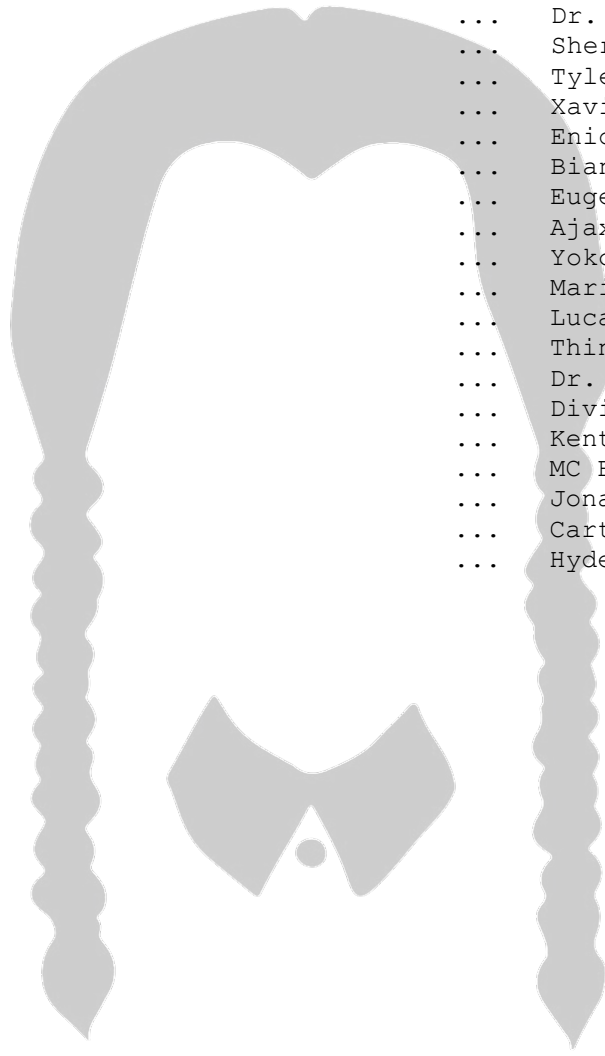
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



WEDNESDAY is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Jenna Ortega	...	Wednesday Addams
Gwendoline Christie	...	Principal Larissa Weems
Riki Lindhome	...	Dr. Valerie Kinbott
Jamie McShane	...	Sheriff Donovan Galpin
Hunter Doohan	...	Tyler Galpin
Percy Hynes White	...	Xavier Thorpe
Emma Myers	...	Enid Sinclair
Joy Sunday	...	Bianca Barclay
Moosa Mostafa	...	Eugene Ottinger
Georgie Farmer	...	Ajax Petropolus
Naomi J. Ogawa	...	Yoko Tanaka
Christina Ricci	...	Marilyn Thornhill
Iman Marson	...	Lucas Walker
Victor Dorobantu	...	Thing
Nitin Ganatra	...	Dr. Anwar
Johnna Dias-Watson	...	Divina
Oliver Watson	...	Kent
Edward Kennedy	...	MC Blood Suckaz
Morgan Beale	...	Jonah
Islam Bouakkaz	...	Carter
Daniel Himschoot	...	Hyde Monster



1

00:00:06 --> 00:00:08

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:10 --> 00:00:12

-[geheimnisvolle Musik]

-[Zirpen]

3

00:00:13 --> 00:00:16

JERICHO COUNTY GERICHTSMEDIZIN
DR. R. ANWAR, GERICHTSMEDIZINER

4

00:00:16 --> 00:00:18

[Klappern, Pochen]

5

00:00:26 --> 00:00:28

[spannungsgeladene Musik]

6

00:00:30 --> 00:00:33

[Wednesday] Dr. Kinbott meint,
ich solle mehr unter die Leute gehen.

7

00:00:36 --> 00:00:40

Ich soll meinen Geist
für neue Menschen und Erfahrungen öffnen.

8

00:00:40 --> 00:00:40

Wer bin ich schon,

9

00:00:41 --> 00:00:43

dass ich den professionellen Klischees
widersprechen würde?

10

00:00:43 --> 00:00:46

ÖFFNEN - STOPP - SCHLIESSEN

11

00:00:49 --> 00:00:50

Während ich die Autopsie durchführe,

12

00:00:50 --> 00:00:54

suchst du die Akten der anderen Opfer
und machst Kopien.

13

00:00:54 --> 00:00:56

Jetzt meckere nicht.

14

00:00:56 --> 00:00:58

Deine Fähigkeiten mit dem Skalpell
sind fragwürdig.

15

00:00:59 --> 00:01:03

Weißt du noch? Mein 13. Geburtstag,
als Onkel Fester mir die Leiche schenkte?

16

00:01:03 --> 00:01:05

Du hast die Halsschlagader
des Mannes durchtrennt.

17

00:01:05 --> 00:01:06

[enttäuschtes Tippen]

18

00:01:09 --> 00:01:10

Nein.

19

00:01:12 --> 00:01:13

Nein.

20

00:01:13 --> 00:01:15

Welch wundervolles Hämatom.

21

00:01:17 --> 00:01:20

FOTOKOPIERRAUM
BITTE IMMER SCHLIESSEN

22

00:01:21 --> 00:01:22

Na also.

23

00:01:28 --> 00:01:31

Donnerstag, 19:23 Uhr. Die Leiche
ist die eines 50-jährigen Mannes.

24

00:01:31 --> 00:01:33

[Kopierer surrt]

25

00:01:40 --> 00:01:43

Fleischwunden und Abwehrverletzungen
an beiden Händen.

26

00:01:43 --> 00:01:46

Die Überreste des Oberkörpers
deuten auf einen Angriff hin.

27

00:01:46 --> 00:01:48

Die Person wurde
fast vollständig ausgeweidet.

28

00:01:48 --> 00:01:50

[ungeduldiges Tippeln]

29

00:01:50 --> 00:01:52

[Fahrzeug nähert sich]

30

00:02:00 --> 00:02:01

Das ist eigenartig.

31

00:02:01 --> 00:02:03

Es fehlt der linke Fuß der Person.

32

00:02:04 --> 00:02:06

Er wurde wohl einfach

vom Knöchel abgebissen.

33

00:02:12 --> 00:02:14

Hast du irgendwo einen linken Fuß gesehen?

34

00:02:14 --> 00:02:15

[nervöses Tippen]

35

00:02:15 --> 00:02:17

Ja, beruhig dich. Wer kommt denn da?

36

00:02:25 --> 00:02:27

Danke,

dass Sie noch mal ins Büro kommen, Doc.

37

00:02:27 --> 00:02:28

Kein Problem, Sheriff.

38

00:02:28 --> 00:02:30

Ich helfe, wo ich nur kann.

39

00:02:31 --> 00:02:33

Was oder wer auch immer
für diese Morde verantwortlich ist,

40

00:02:33 --> 00:02:36

ich habe in all den Jahren
noch nie solche Verletzungen gesehen.

41

00:02:36 --> 00:02:37

[Klappern]

42

00:02:37 --> 00:02:39

Ich dachte, Sie sollten das sehen,

43

00:02:39 --> 00:02:41

bevor ich meinen Bericht
über das letzte Opfer herausgebe.

44

00:02:42 --> 00:02:44
Das ist doch zum Haareraufen.

45

00:02:46 --> 00:02:50
Der Mörder hat zwei Zehen
vom linken Fuß des Opfers abgetrennt.

46

00:02:50 --> 00:02:52
Vermutlich mit einer chirurgischen Säge.

47

00:02:52 --> 00:02:55
Der endgültige Autopsiebericht
steht noch aus.

48

00:02:55 --> 00:02:58
Sobald er Ihnen vorliegt,
sagen Sie mir Bescheid.

49

00:02:58 --> 00:03:00
Die Presse erfährt nichts von den Zehen.

50

00:03:00 --> 00:03:01
Ja, natürlich, Sheriff.

51

00:03:03 --> 00:03:05
Das waren
ein paar anstrengende Wochen, hm?

52

00:03:05 --> 00:03:08
Wenigstens gehe ich mit Stil.
Freitag ist mein letzter Tag.

53

00:03:09 --> 00:03:11
Ich wünsche Ihnen einen frohen Ruhestand.

54

00:03:11 --> 00:03:12
Ich habe vor, Mrs. Anwar

55

00:03:12 --> 00:03:14
mit einer 4-wöchigen Kreuzfahrt
zu überraschen.

56

00:03:14 --> 00:03:15
[schmunzelt]

57

00:03:15 --> 00:03:18
Und endlich tausche ich meine Rippenschere
gegen Mai Tais.

58

00:03:21 --> 00:03:23
Sie müssen nicht warten. Ich schließe ab.

59

00:03:27 --> 00:03:31
[geheimnisvolle Musik]

60

00:03:38 --> 00:03:40
[verwunderter Laut]

61

00:03:40 --> 00:03:42
[Musik wird lauter, endet abrupt]

62

00:03:44 --> 00:03:46
An diesen Leichnam
erinnere ich mich gar nicht.

63

00:03:48 --> 00:03:51
Volle Leichenstarre.
Du bist schon eine Weile tot.

64

00:03:51 --> 00:03:54

Es macht dir sicher nichts aus,
wenn ich dich morgen aufschneide. Hm?

65

00:03:57 --> 00:03:59

[geheimnisvolle Musik spielt weiter]

66

00:04:09 --> 00:04:10

Noch fünf Minuten.

67

00:04:11 --> 00:04:13

Es ist gerade so bequem.

68

00:04:17 --> 00:04:19

[muntere, makabre Titelmusik]

69

00:04:22 --> 00:04:26

KAPITEL IV

"BEI LEID UND TRANK"

70

00:04:27 --> 00:04:31

[Musik: "Tierra Rica" von Carmita Jiménez]

71

00:04:35 --> 00:04:38

Als ich vorgeschlagen hab,
deine Seite des Zimmers umzugestalten,

72

00:04:38 --> 00:04:41

hatte ich nicht
Ted Bundys Pinterest im Sinn.

73

00:04:41 --> 00:04:44

Deine ausgestopften Einhörner
sind viel gruseliger.

74

00:04:44 --> 00:04:47

Hast du dich deshalb
gestern rausgeschlichen?

75

00:04:47 --> 00:04:49
Ich war mit Eiskaltes Händchen
im Leichenschauhaus,

76

00:04:49 --> 00:04:51
um die Akten
der Opfer des Monsters zu kopieren.

77

00:04:51 --> 00:04:56
Das ist auf so vielen Ebenen "Igitt",
da weiß ich nicht mal, wo anzufangen.

78

00:04:56 --> 00:04:58
Ich will wissen, was er gedacht hat.

79

00:04:58 --> 00:05:02
Anomalien oder Muster entdecken.
Eine Sache habe ich schon herausgefunden.

80

00:05:03 --> 00:05:07
Wie sich herausstellt, wurden bei allen
Opfern chirurgisch Körperteile entfernt.

81

00:05:08 --> 00:05:10
Dem ersten eine Niere,
dem zweiten ein Finger...

82

00:05:11 --> 00:05:13
-Wednesday, mir ist nicht nach...
-...eine Gallenblase.

83

00:05:13 --> 00:05:16
Und dem bärtigen Mann
aus dem Versammlungshaus zwei Zehen.

84

00:05:16 --> 00:05:19

Verstehst du, was das wohl bedeutet?
Die Morde waren kein Zufall.

85

00:05:19 --> 00:05:22
Er sammelt Trophäen
wie ein erfahrener Serienmörder.

86

00:05:22 --> 00:05:23
Das ist ziemlich beeindruckend..

87

00:05:27 --> 00:05:28
[Musik spielt weiterhin]

88

00:05:28 --> 00:05:29
[Tippen]

89

00:05:29 --> 00:05:31
Riechsalz, bitte.

90

00:05:31 --> 00:05:32
Schon wieder.

91

00:05:36 --> 00:05:40
[Thornhill] Während die meisten Pflanzen
ihre Bestäuber mit süßem Nektar belohnen,

92

00:05:40 --> 00:05:44
greifen viele fleischfressende Arten
zu kleinen sexuellen Tricks

93

00:05:44 --> 00:05:45
oder Täuschungen.

94

00:05:47 --> 00:05:48
[Song verstummt]

95

00:05:48 --> 00:05:49
[Xavier ächzt]

96

00:05:50 --> 00:05:52
Ich hab mir beim Fechten
den Rücken verletzt.

97

00:05:52 --> 00:05:55
[Thornhill]
Die Orchidee produziert Pheromone,

98

00:05:55 --> 00:05:57
die ein weibliches Insekt imitieren.

99

00:05:57 --> 00:05:59
Und so die Männchen anlockt.

100

00:05:59 --> 00:06:02
Also, wenn die Pflanze bestäubt ist,

101

00:06:02 --> 00:06:04
was bekommen dann
die männlichen Insekten dafür?

102

00:06:05 --> 00:06:08
Nada, so wie die Jungs beim Rabentanz.

103

00:06:08 --> 00:06:08
[Schüler lachen]

104

00:06:09 --> 00:06:11
Ok, ok, ich weiß,
dass ihr euch alle auf Samstag freut,

105

00:06:12 --> 00:06:14
deshalb gebe ich euch
auch keine Hausaufgaben auf.

106

00:06:14 --> 00:06:15

-[Jubel]

-Ja!

107

00:06:15 --> 00:06:18

Trotzdem brauche ich noch Freiwillige
für das Dekorations-Komitee.

108

00:06:18 --> 00:06:21

Wenn ihr Interesse habt,
kommt zu mir. Na los.

109

00:06:21 --> 00:06:23

[Xavier] Willst du dich nicht melden?

110

00:06:23 --> 00:06:26

Freust du dich etwa nicht
auf Discokugeln und Punsch mit Schuss?

111

00:06:26 --> 00:06:29

Es gibt sogar einen DJ. MC Blutsauger.

112

00:06:29 --> 00:06:30

Ich stech mir eher Nadeln in die Augen.

113

00:06:30 --> 00:06:31

[schnauft]

114

00:06:32 --> 00:06:34

Das werde ich wahrscheinlich sowieso tun.

115

00:06:35 --> 00:06:37

Oder du gehst mit jemandem hin
und hast Spaß.

116

00:06:38 --> 00:06:39
[Xavier stöhnt auf]

117

00:06:40 --> 00:06:42
[angespannte Musik]

118

00:06:45 --> 00:06:47
[Vögel zwitschern]

119

00:06:57 --> 00:06:59
Das geht jetzt nicht anders.

120

00:06:59 --> 00:07:02
Xavier hat die Kratzer
sicher nicht vom Fechten.

121

00:07:03 --> 00:07:05
Er verschweigt uns was.

122

00:07:08 --> 00:07:10
[spannungsgeladene Musik]

123

00:07:29 --> 00:07:31
Es braucht wohl jeder Künstler eine Muse.

124

00:07:37 --> 00:07:40
Xavier, du bist gerade
sehr viel interessanter geworden.

125

00:07:52 --> 00:07:53
Wednesday.

126

00:07:54 --> 00:07:55
Xavier.

127

00:07:55 --> 00:07:56

Hallo.

128

00:07:57 --> 00:07:59

-Was machst du hier?

-Gar nichts.

129

00:08:00 --> 00:08:02

Ich hatte dich hier nur rauskommen sehen.

130

00:08:02 --> 00:08:03

Was ist das hier?

131

00:08:03 --> 00:08:07

Das ist so was
wie mein privates Kunstatelier.

132

00:08:07 --> 00:08:10

Ich hab da drin alles entrümpelt,
damit Weems mich hier reinlässt.

133

00:08:10 --> 00:08:13

Du bist ja ein richtiger Macher.
Ich würde es gerne von innen sehen.

134

00:08:13 --> 00:08:15

Warum zeigst du es mir nicht?

135

00:08:16 --> 00:08:18

Nicht jetzt, ich hab nicht aufgeräumt.

136

00:08:18 --> 00:08:21

Letzten Sommer hab ich
einen Tatort-Fotografen beschattet.

137

00:08:21 --> 00:08:22

Ich bin einiges gewohnt.

138

00:08:23 --> 00:08:25
Vielleicht ein anderes Mal.
Was wolltest du von mir?

139

00:08:26 --> 00:08:30
Ich... wollte lediglich Ms. Thornhills
Hausaufgaben mit dir durchgehen.

140

00:08:31 --> 00:08:33
Sie hat uns keine aufgegeben.

141

00:08:34 --> 00:08:34
Schon vergessen?

142

00:08:36 --> 00:08:38
Warum bist du wirklich hier draußen?

143

00:08:39 --> 00:08:41
Geht es hier vielleicht
eher um einen Ball,

144

00:08:42 --> 00:08:44
wegen dem du dir Nadeln
in die Augen stechen willst?

145

00:08:45 --> 00:08:46
Ich bin ganz Ohr.

146

00:08:48 --> 00:08:49
[Wednesday] Manchmal schmelzen Absichten

147

00:08:49 --> 00:08:52
im Angesicht
einer unerwarteten Gelegenheit dahin.

148

00:08:52 --> 00:08:54

Wenn das meine Chance wäre,

149

00:08:54 --> 00:08:56
einem potenziellen Serienmörder
ganz nahezukommen,

150

00:08:57 --> 00:08:59
wie könnte ich da ablehnen?

151

00:08:59 --> 00:09:02
-Und du bestehst darauf, dass ich frage?
-Oh, auf jeden Fall.

152

00:09:04 --> 00:09:06
[tiefer Seufzer]

153

00:09:11 --> 00:09:12
[drucksend] Würdest du...

154

00:09:17 --> 00:09:18
Wür...

155

00:09:18 --> 00:09:23
Würdest du unter Umständen erwägen,
zum Rabentanz mit einer gewissen...

156

00:09:26 --> 00:09:27
Wür...

157

00:09:28 --> 00:09:29
Würdest du mit mir zum Ball gehen?

158

00:09:30 --> 00:09:31
[kichert]

159

00:09:31 --> 00:09:34

Ja, Wednesday. Ich würde
sehr gern mit dir zum Ball gehen.

160

00:09:35 --> 00:09:37
Dachte schon, du fragst nie.

161

00:09:38 --> 00:09:39
[gepresst] Dachte ich auch.

162

00:09:41 --> 00:09:45
[kreischt] Oh mein Gott!
Wednesday Addams geht zum Rabentanz.

163

00:09:45 --> 00:09:47
Meine ganze Welt gerät aus den Fugen!

164

00:09:47 --> 00:09:49
-Weißt du, was du jetzt brauchst?
-Kugel im Kopf.

165

00:09:49 --> 00:09:51
-Ein Kleid.
-Ich hab schon eins.

166

00:09:51 --> 00:09:54
Aber nicht dein Ankunfts-Outfit.

167

00:09:54 --> 00:09:57
Das Ding war ein Modenotfall,
den kein Blitz wiederbeleben konnte.

168

00:09:57 --> 00:09:58
Hey, hilf mir doch mal.

169

00:10:00 --> 00:10:02
Du brauchst etwas, das schreit:

170

00:10:02 --> 00:10:05

"Erstes Date, zurückbleiben, Bitches.
Ich bin endlich angekommen."

171

00:10:05 --> 00:10:07

Und ich weiß, wo wir fündig werden.

172

00:10:09 --> 00:10:12

Was für eine dystopische Höllenlandschaft
ist das?

173

00:10:12 --> 00:10:13

[qualvolle Musik]

174

00:10:13 --> 00:10:16

[Enid] Unser erster
Mitbewohnerinnen-Shoppingtrip!

175

00:10:16 --> 00:10:20

Das Ballkomitee empfiehlt,
passend zum Thema ganz in Weiß zu kommen,

176

00:10:20 --> 00:10:22

aber das wird bei uns schwierig.

177

00:10:22 --> 00:10:24

Ich kann mich jetzt nicht
um ein Kleid für einen Ball kümmern,

178

00:10:24 --> 00:10:26

an dem ich gar nicht teilnehmen will.

179

00:10:27 --> 00:10:29

Ich dachte, wir werden Freunde.

180

00:10:29 --> 00:10:30

[Schüler lachen]

181

00:10:30 --> 00:10:32

Ich brems dich doch nur aus.

182

00:10:32 --> 00:10:34

Du bist eine Gazelle,
ich ein verletztes Rehkitz.

183

00:10:34 --> 00:10:37

Lass mich laufen und geh zu deinem Rudel.

184

00:10:38 --> 00:10:39

Ganz sicher?

185

00:10:50 --> 00:10:53

Ich gehe jetzt zu Galpin.
Ich höre nicht auf..

186

00:10:54 --> 00:10:56

[pompöse, elegante Musik]

187

00:10:56 --> 00:10:59

ANTIQUITÄTENLADEN

188

00:10:59 --> 00:11:00

[Türklingel ertönt]

189

00:11:01 --> 00:11:02

Hi, Wednesday.

190

00:11:03 --> 00:11:06

Hm.

Dieses Kleid würde für Aufsehen sorgen.

191

00:11:07 --> 00:11:10

Suchen Sie nach
weiterem exotischen Quatsch für Ihr Büro?

192

00:11:10 --> 00:11:12

Das sind Souvenirs von meinen Reisen.

193

00:11:12 --> 00:11:14

So komme ich
aus meiner Komfortzone heraus.

194

00:11:15 --> 00:11:18

Wo wir schon dabei sind.
Gehst du am Wochenende zum Rabentanz?

195

00:11:18 --> 00:11:22

Ich glaube, ich muss Ihre Fragen
in freier Wildbahn nicht beantworten.

196

00:11:22 --> 00:11:25

Dann freue ich mich,
bei der nächsten Sitzung davon zu hören.

197

00:11:34 --> 00:11:36

Wir wissen beide,
dass es da draußen ein Monster gibt.

198

00:11:36 --> 00:11:37

Wenn wir es aufhalten wollen,

199

00:11:37 --> 00:11:41

müssen wir wohl unsere Differenzen
vergessen und zusammenarbeiten.

200

00:11:41 --> 00:11:43

Und das ist dein Beitrag,
warum ich dich einweihen sollte?

201

00:11:47 --> 00:11:48
[Galpin seufzt]

202

00:11:49 --> 00:11:51
Tut mir leid,
da musst du dich schon mehr anstrengen.

203

00:11:51 --> 00:11:53
Doch die Details sind schon echt gut.

204

00:11:53 --> 00:11:55
-Ich war das nicht.
-Und wer dann?

205

00:11:55 --> 00:11:58
Solange wir nicht an einem Strang ziehen,
werde ich nichts sagen.

206

00:11:58 --> 00:12:01
Warum sollte ich Informationen
über eine laufende Mordermittlung

207

00:12:02 --> 00:12:03
mit einer Schülerin teilen?

208

00:12:03 --> 00:12:05
Weil ich auf die Nevermore gehe,
und Sie nicht.

209

00:12:05 --> 00:12:08
Brauchen Sie nicht wen
hinter diesen efeubewachsenen Mauern?

210

00:12:08 --> 00:12:12
Hör mal zu, Velma, du und deine
Scooby-Gang, setzt euch an eure Aufgaben

211

00:12:12 --> 00:12:14
und überlasst die Ermittlungen den Profis.

212
00:12:14 --> 00:12:15
[Telefon klingelt]

213
00:12:15 --> 00:12:18
-Was?
-[Frau] Bürgermeister Walker, Leitung 2.

214
00:12:18 --> 00:12:21
-Er will ein Update.
-[genervter Laut] Hey, Addams.

215
00:12:22 --> 00:12:24
Kann ich noch mal diese Zeichnung sehen?

216
00:12:25 --> 00:12:27
[spannungsgeladene Musik]

217
00:12:29 --> 00:12:32
Ist die Person, die das gezeichnet hat,
dein Verdächtiger?

218
00:12:35 --> 00:12:38
Wenn du mir konkrete Beweise bringst,
können wir uns vielleicht unterhalten.

219
00:12:40 --> 00:12:42
Ja, Herr Bürgermeister.
Wir kommen der Sache näher.

220
00:12:42 --> 00:12:44
[Unterhaltungsfetzen]

221
00:12:44 --> 00:12:46
[Schülerin]

Die stacheligen kleinen Seeigel.

222

00:12:47 --> 00:12:50
-Klingt ja schrecklich.
-Genau das habe ich auch gedacht.

223

00:12:56 --> 00:12:58
Kann ich kurz mit Enid alleine reden?

224

00:13:01 --> 00:13:03
[Enid] Keine Sorge.
Ich krieg das schon hin.

225

00:13:07 --> 00:13:08
Danke.

226

00:13:09 --> 00:13:12
-Ich bin...
-Lucas Walker. Bürgermeister-Söhnchen.

227

00:13:12 --> 00:13:14
Frisch von Jerichos Cheerleading-Kapitänin
Chrissy Smothers getrennt.

228

00:13:15 --> 00:13:17
Süße Brünette,
geht nur zu oft ins Solarium.

229

00:13:17 --> 00:13:18
Na ja, das ist schräg.

230

00:13:19 --> 00:13:21
Ich liebe Klatsch und Tratsch.
Ich folge deiner halben Klasse auf TikTok.

231

00:13:22 --> 00:13:25
Ach ja, und meine Mitbewohnerin

hat dich verhauen. Zweimal.

232

00:13:26 --> 00:13:28

-Wednesday Addams ist deine Mitbewohnerin?

-Oh ja!

233

00:13:29 --> 00:13:31

Ich weiß,
das hier ist keine zufällige Begegnung.

234

00:13:32 --> 00:13:34

Also wieso sitzt du hier, Lucas Walker?

235

00:13:34 --> 00:13:35

Du musst doch etwas wollen.

236

00:13:36 --> 00:13:38

Eine Freundin arbeitet bei Hawte Kewture.

237

00:13:38 --> 00:13:41

Sie hat gehört, dass du auf der Suche
nach einem Date für den Rabentanz bist.

238

00:13:41 --> 00:13:43

Vielleicht können wir uns
gegenseitig aushelfen.

239

00:13:49 --> 00:13:51

Na, steckst du
schon wieder in Schwierigkeiten?

240

00:13:51 --> 00:13:53

Nichts, das ich nicht hinkriege.

241

00:13:53 --> 00:13:57

Dein Vater ist heute mal wieder
besonders mies gelaunt. Vermeide ihn.

242

00:13:57 --> 00:13:59
Ja, willkommen in meiner Welt.

243

00:13:59 --> 00:14:02
Bei euch steht dieses Wochenende
der Rabentanz an, oder?

244

00:14:02 --> 00:14:04
Deswegen der ganze Trubel
im Weathervane heute.

245

00:14:04 --> 00:14:07
Ich bin wohl die Einzige,
die auf den blöden Ball verzichten könnte.

246

00:14:08 --> 00:14:10
Also gehst du nicht hin?

247

00:14:12 --> 00:14:15
Es war mein Selbsterhaltungstrieb,
der mich dazu gezwungen hat.

248

00:14:16 --> 00:14:19
Ja, das... kommt vor, schätze ich.

249

00:14:19 --> 00:14:20
Und mit wem?

250

00:14:22 --> 00:14:23
Xavier.

251

00:14:25 --> 00:14:26
Ok.

252

00:14:27 --> 00:14:29

Dann wünsch ich euch viel Spaß.

253

00:14:29 --> 00:14:32

-Ich weiß nicht, warum du dich aufregst.
-Das ist ja auch das Problem.

254

00:14:32 --> 00:14:36

Ich meine, nenn mich verrückt,
aber du gibst mir ständig solche Signale.

255

00:14:36 --> 00:14:39

Es ist nicht meine Schuld, dass ich deinen
emotionalen Morsecode nicht deuten kann.

256

00:14:39 --> 00:14:41

Dann lass es mich buchstabieren.

257

00:14:42 --> 00:14:44

Ich dachte, wir mögen uns.

258

00:14:45 --> 00:14:48

Aber dann machst du so was,
und ich weiß nicht, woran ich bin.

259

00:14:48 --> 00:14:50

Bin ich jetzt mehr
als nur in der Friendzone,

260

00:14:50 --> 00:14:53

oder nur ein Bauer in einem Spiel?

261

00:14:54 --> 00:14:56

Ich hab gerade einfach viel um die Ohren.

262

00:14:56 --> 00:14:58

Das heißt, Prioritäten setzen.

263

00:15:02 --> 00:15:04
Danke für die Klarstellung.

264

00:15:05 --> 00:15:08
Wenn ich auf deiner To-do-Liste
nach oben rutsche, kannst du ja anrufen.

265

00:15:13 --> 00:15:16
[nachdrücklich] Nicht ein Wort.

266

00:15:20 --> 00:15:22
[Bienen summen]

267

00:15:32 --> 00:15:35
Enid wollte das nicht
in unserem Zimmer haben.

268

00:15:35 --> 00:15:37
Kein Problem. Mi colmena es su colmena.

269

00:15:39 --> 00:15:42
Und das ist dann wohl die Kreatur,
die in den Wäldern rumwütet.

270

00:15:44 --> 00:15:45
Hast du schon davon gehört?

271

00:15:45 --> 00:15:49
Buschfunk. Mrs. Fitts hat mir
die Käferjagd bis auf Weiteres verboten.

272

00:15:50 --> 00:15:53
Sie sagt, es sei ein Bär unterwegs.
Doch das war gelogen.

273

00:15:53 --> 00:15:56

Das passt nicht
zu ihren Winterschlafzeiten.

274

00:15:56 --> 00:16:01
Apropos Monster mit scharfen Krallen.
Gibst du das deiner Mitbewohnerin

275

00:16:01 --> 00:16:02
und legst ein gutes Wort ein?

276

00:16:02 --> 00:16:04
Soweit ich weiß,
hat sie kein Date für den Rabentanz.

277

00:16:04 --> 00:16:06
Eugene.

278

00:16:06 --> 00:16:10
Ich weiß, die Chance, dass sie mich fragt,
geht gegen null. Aber ist mir egal.

279

00:16:10 --> 00:16:14
Ich werd mich einfach so lange
weiter anstrengen, bis Enid mich sieht.

280

00:16:14 --> 00:16:15
Und wenn sie das nie tut?

281

00:16:16 --> 00:16:18
Das wird sie schon.
Ich hab 'ne krasse Ausdauer.

282

00:16:18 --> 00:16:21
Meine Mütter sagen,
dass man mich irgendwann schätzt.

283

00:16:21 --> 00:16:23

Ich weiß, dass sie mir
ein besseres Gefühl geben wollen...

284

00:16:23 --> 00:16:26

-Aber...

-Leute wie du und ich sind einfach anders.

285

00:16:26 --> 00:16:27

Wir sind originelle Denker,

286

00:16:27 --> 00:16:30

furchtlose Ausreißer in einer riesigen
Jauchegrube der Adoleszenz.

287

00:16:30 --> 00:16:33

Diese lächerlichen Riten
zum Erwachsenwerden brauchen wir nicht.

288

00:16:34 --> 00:16:36

Also gehst du auch nicht zum Rabentanz?

289

00:16:39 --> 00:16:40

Doch, ich gehe.

290

00:16:41 --> 00:16:42

Mit Xavier.

291

00:16:43 --> 00:16:44

Ah ja.

292

00:16:44 --> 00:16:46

Es ist nicht so,
dass ich auf Xavier stehe.

293

00:16:47 --> 00:16:49

Ich plane dabei etwas.

294

00:16:49 --> 00:16:52

Die Skizzen sind das,
was einer Spur am nächsten kommt,

295

00:16:52 --> 00:16:53

um das Ding aufzuhalten.

296

00:16:57 --> 00:16:58

Dieser Kreis...

297

00:16:58 --> 00:17:01

-Ich denke, ich weiß, wo der ist.
-Zeig ihn mir.

298

00:17:02 --> 00:17:05

[unheimliche Musik]

299

00:17:05 --> 00:17:06

[Wednesday] Das stimmt überein.

300

00:17:06 --> 00:17:09

-Was hast du hier gemacht?
-Eigentlich Proben gesammelt.

301

00:17:09 --> 00:17:13

Wir sind am Ground Zero. Dem Ursprung
der paarungswilligen Schlammmotte.

302

00:17:13 --> 00:17:16

-Denkst du, es ist da drin?
-Das werden wir herausfinden.

303

00:17:22 --> 00:17:23

[gruselige Musik]

304

00:17:23 --> 00:17:26

Ich bin kein großer Fan
von geschlossenen Räumen.

305

00:17:26 --> 00:17:28
Ich bin Klaustrophobiker.

306

00:17:29 --> 00:17:31
Wenn du mich gleich
wild rumschreien hörst,

307

00:17:31 --> 00:17:33
kann es auch sein,
dass ich mich einfach amüsiere.

308

00:17:36 --> 00:17:37
[Eugene seufzt]

309

00:17:41 --> 00:17:42
[schnaubt]

310

00:17:48 --> 00:17:50
[Wednesday]
Das ist definitiv sein Versteck.

311

00:17:51 --> 00:17:53
[Eugene] Sind die... von Menschen?

312

00:17:55 --> 00:17:57
Nein,
er hat wohl eine Vorliebe für Wildfleisch.

313

00:18:03 --> 00:18:04
Sieh dir das an.

314

00:18:08 --> 00:18:10
[unheimliche Musik]

315
00:18:17 --> 00:18:17
Treffer.

316
00:18:20 --> 00:18:22
Was ist das?

317
00:18:22 --> 00:18:24
Endlich ein Beweis.

318
00:18:35 --> 00:18:37
Alles klar. Es wird nicht lange dauern.

319
00:18:37 --> 00:18:41
Ich brauche etwas,
das dieselbe DNA wie die Krallen hat.

320
00:18:54 --> 00:18:56
[angespannte Coda]

321
00:19:01 --> 00:19:03
[gruselige Musik]

322
00:19:19 --> 00:19:20
Was tust du denn hier?

323
00:19:21 --> 00:19:23
Woher weißt du, wie das Monster aussieht?

324
00:19:24 --> 00:19:26
Oder sind das alles nur Selbstporträts?

325
00:19:26 --> 00:19:29
[spöttelt] Du denkst, ich bin es?
Ich hab dir das Leben gerettet.

326

00:19:29 --> 00:19:32
Genau wie das Monster.
Warst du das, als Rowan getötet wurde?

327
00:19:32 --> 00:19:34
-Du verrennst dich da gerade.
-Ich will nur die Wahrheit.

328
00:19:35 --> 00:19:37
Deine Kunst hat ein wiederkehrendes Motiv.

329
00:19:40 --> 00:19:41
Ja.

330
00:19:42 --> 00:19:45
Die Kreatur hat mich in den letzten Wochen
in meinen Träumen heimgesucht.

331
00:19:45 --> 00:19:47
Ich wollte sie verdrängen,
aber es ging nicht.

332
00:19:47 --> 00:19:49
Dann... hab ich sie hier gemalt.

333
00:19:50 --> 00:19:53
Dabei befreiten sich die Klauen
aus der Leinwand und schlugen nach mir.

334
00:19:54 --> 00:19:55
Daher auch die Kratzer.

335
00:19:56 --> 00:19:58
Dachte, du hast die Kontrolle
über deine Fähigkeiten.

336
00:19:59 --> 00:20:02

-Nicht bei diesem Ding.
-Vielleicht dein schlechtes Gewissen.

337

00:20:02 --> 00:20:04
Hey, ich bin nicht das Monster, ok?

338

00:20:07 --> 00:20:10
Du hast also zufällig
Bilder von ihm gezeichnet.

339

00:20:10 --> 00:20:12
Und sie dann noch
draußen im Wald versteckt?

340

00:20:13 --> 00:20:15
Das sind ein paar
ziemlich lebhaftere Träume.

341

00:20:16 --> 00:20:17
Du warst hier drin.

342

00:20:18 --> 00:20:20
Vorhin, als ich dich draußen erwische hab.

343

00:20:21 --> 00:20:24
Und du hast mich auch nur deshalb
zum Rabentanz eingeladen, oder?

344

00:20:25 --> 00:20:27
[schnaubt] Um das zu vertuschen.

345

00:20:29 --> 00:20:31
-Du bist so unglaublich!
-Das ist nichts Persönliches.

346

00:20:31 --> 00:20:33
Nein, das ist es bei dir nie, oder?

347

00:20:34 --> 00:20:37

Ist dir überhaupt irgendjemand
oder irgendetwas wichtig, Wednesday?

348

00:20:40 --> 00:20:41

Hau ab!

349

00:20:55 --> 00:20:58

Ja, ich weiß.

Inez hat gern mal einen im Tee

350

00:20:58 --> 00:20:59

und ruft immer wieder den Bürgermeister an

351

00:20:59 --> 00:21:02

und redet irgendwelchen Mist,
dass im alten Gates-Haus Licht brennt.

352

00:21:02 --> 00:21:06

Also... Fahr da mal vorbei und sieh,
ob das Hausbesetzer sind.

353

00:21:10 --> 00:21:11

[Wednesday] Das ist die Klaue des Monsters

354

00:21:11 --> 00:21:13

und eine Blutprobe
eines potenziell Verdächtigen.

355

00:21:13 --> 00:21:16

Er hat damit
Kratzer an seinem Hals abgetupft.

356

00:21:16 --> 00:21:18

Also, DNA-Test und wir wissen mehr.

357

00:21:19 --> 00:21:20
Sorry, arbeite ich für dich?

358

00:21:20 --> 00:21:23
Sie haben konkrete Beweise verlangt.
Da sind sie.

359

00:21:24 --> 00:21:27
[Sheriff] Woher hast du das?
Und wen hast du im Visier?

360

00:21:27 --> 00:21:30
Zuerst machen Sie den Test,
dann bin ich in Plauderlaune.

361

00:21:30 --> 00:21:33
-Ich spiele keine Spielchen, Miss Addams.
-Ich auch nicht, Sheriff.

362

00:21:38 --> 00:21:42
Bernice, bringen Sie mir bitte
ein DNA-Autorisierungsformular.

363

00:21:46 --> 00:21:46
[seufzt]

364

00:21:51 --> 00:21:53
[Wednesday] Warum so deprimiert?

365

00:21:53 --> 00:21:57
Enid war in der Cafeteria. Ich fragte,
ob sie meinen Honig gekriegt hat.

366

00:21:57 --> 00:21:58
Na ja, ich hab dich ja gewarnt.

367

00:22:02 --> 00:22:05
Ich dachte, da wir anscheinend
nun beide Date-los sind...

368
00:22:05 --> 00:22:07
-Gehen wir zusammen hin?
-Was?

369
00:22:07 --> 00:22:09
Nein. Ich wollte,
dass wir die Höhle observieren

370
00:22:09 --> 00:22:11
und das Monster identifizieren.

371
00:22:13 --> 00:22:15
Wer auch immer es sein mag.

372
00:22:22 --> 00:22:26
Also... Wie ich höre,
hast du morgen Abend doch noch Zeit.

373
00:22:29 --> 00:22:30
[Xavier lacht leise]

374
00:22:46 --> 00:22:47
[skurrile Musik]

375
00:22:48 --> 00:22:50
TRINGGELD

376
00:22:50 --> 00:22:52
[Espressomaschine zischt leise]

377
00:22:52 --> 00:22:54
[Klingel ertönt]

378

00:23:06 --> 00:23:11
[flotte Popmusik]

379

00:23:11 --> 00:23:13
[Thornhill] Natürlich, versprochen.

380

00:23:14 --> 00:23:16
Oh, ihr seht einfach toll aus.

381

00:23:16 --> 00:23:19
So umwerfend.
Willkommen zum diesjährigen Rabentanz.

382

00:23:19 --> 00:23:22
Och, wunderschön!
Was für ein schönes Oberteil.

383

00:23:22 --> 00:23:24
Und bitte tanzt für mich mit!

384

00:23:25 --> 00:23:27
[weiterhin flotte Popmusik]

385

00:23:31 --> 00:23:32
Willkommen zum Rabentanz.

386

00:23:41 --> 00:23:42
MC BLUTSAUGER

387

00:23:53 --> 00:23:55
Ah, auf eine Nacht,
die sie nie vergessen werden.

388

00:23:55 --> 00:23:57
Vorsicht mit Ihren Wünschen.

389

00:23:57 --> 00:23:59

Sie waren doch auch mal eine Schülerin.

390

00:23:59 --> 00:24:03

Wissen Sie nicht mehr, wie aufregend die Zeit damals rund um den Rabentanz war?

391

00:24:04 --> 00:24:07

Ich erinnere mich dabei nur an die Enttäuschung.

392

00:24:07 --> 00:24:09

Mein Schwarm ging lieber mit einer anderen hin.

393

00:24:10 --> 00:24:10

Oh...

394

00:24:13 --> 00:24:15

Morticia Frump, um genau zu sein.

395

00:24:15 --> 00:24:16

Wednesdays Mutter?

396

00:24:19 --> 00:24:21

Passen Sie auf, dass niemand etwas in den Punsch schüttet.

397

00:24:21 --> 00:24:23

Wir können uns heute Abend keinen Fehltritt leisten.

398

00:24:35 --> 00:24:36

[Klopfen an der Tür]

399

00:24:36 --> 00:24:38

Ich komme, Eugene!

400

00:24:39 --> 00:24:42

Hey, hast du zufällig
ein paar Extra-Batterien für den Blitz?

401

00:24:44 --> 00:24:45

Tyler.

402

00:24:46 --> 00:24:49

Deine... Einladung kam an.

403

00:24:49 --> 00:24:51

Ich denke,
Eiskaltes Händchen stellte sie zu.

404

00:24:53 --> 00:24:54

Gut geraten.

405

00:24:54 --> 00:24:56

[Tyler] Ja, nach unserem letzten Gespräch
war ich unsicher,

406

00:24:56 --> 00:24:58

ob ich überhaupt noch mal
mit dir reden würde.

407

00:25:00 --> 00:25:02

Deine Nachricht war so aufrichtig und...

408

00:25:03 --> 00:25:04

Einfach süß.

409

00:25:04 --> 00:25:06

Das hat mich echt überrascht.

410

00:25:07 --> 00:25:08
Mich auch.

411
00:25:11 --> 00:25:13
Na ja, jetzt bin ich hier.

412
00:25:13 --> 00:25:15
Und bin froh darüber.

413
00:25:18 --> 00:25:20
Können wir bald los, oder...

414
00:25:21 --> 00:25:24
Aufrichtig und süß?
Wie konntest du mir das antun?

415
00:25:25 --> 00:25:27
[seufzt frustriert]

416
00:25:27 --> 00:25:28
[Händchen schnipst zweimal]

417
00:25:32 --> 00:25:34
[pompöse, elegante Musik]

418
00:25:36 --> 00:25:37
Wie hast du das bezahlt?

419
00:25:41 --> 00:25:43
Natürlich, Fünf-Finger-Rabatt.

420
00:25:48 --> 00:25:49
Hey, guck weg.

421
00:26:06 --> 00:26:08
[düstere, pompöse Musik]

422

00:26:13 --> 00:26:16

Wow, du siehst..

423

00:26:16 --> 00:26:19

Unerkennbar... lächerlich aus?

424

00:26:19 --> 00:26:22

Ein klassisches Beispiel
weiblicher Objektifizierung durch Männer.

425

00:26:24 --> 00:26:24

...umwerfend aus.

426

00:26:26 --> 00:26:28

Ich meine es ernst. Du bist wunderhübsch.

427

00:26:31 --> 00:26:32

Ähm.

428

00:26:33 --> 00:26:34

Eugene?

429

00:26:34 --> 00:26:37

Wednesday. Was ist hier los?

430

00:26:38 --> 00:26:40

[leise Popmusik]

431

00:26:40 --> 00:26:42

Unsere Höhlenmission.
Hast du die schon vergessen?

432

00:26:47 --> 00:26:51

Schon klar. Verstanden. Ich schätze,
dann gehe nur ich in den Wald.

433

00:26:51 --> 00:26:52
Geh da nicht allein hin.

434

00:26:53 --> 00:26:56
Das ist zu gefährlich. Halte dich zurück.

435

00:26:57 --> 00:26:59
Wir gehen da morgen zusammen hin.
Alles klar?

436

00:27:08 --> 00:27:09
Was wolltet ihr in einer Höhle?

437

00:27:10 --> 00:27:13
Ein Summ-Summ
schreckt vor keiner Gefahr zurück.

438

00:27:14 --> 00:27:16
[Musik: "The Beginning" von Magdalena Bay]

439

00:27:28 --> 00:27:30
Ist das ein abscheulicher Schneemensch?

440

00:27:30 --> 00:27:34
Oh mein Gott! Das darfst du nicht sagen.
Das ist beleidigend.

441

00:27:34 --> 00:27:35
Der richtige Name ist Yeti.

442

00:27:35 --> 00:27:38
Entschuldige. Sind etwa welche hier?

443

00:27:38 --> 00:27:41
Nein, nicht mehr.

Sie sind seit den 50ern ausgestorben.

444

00:27:41 --> 00:27:44

Unsere Lehrerin Ms. Thornhill
leitet dieses Jahr das Ballkomitee.

445

00:27:44 --> 00:27:46

Sie will,
dass der Rabentanz Bedeutung hat.

446

00:27:46 --> 00:27:49

Unser Thema ist:
Klimakrise trifft auf Artensterben.

447

00:27:49 --> 00:27:50

Auf die lustige Art.

448

00:27:50 --> 00:27:53

Ok, das Thema unseres letzten Balls
war "Hawaiianische Nächte".

449

00:27:53 --> 00:27:55

-Yeti-tini?

-Ja...

450

00:27:55 --> 00:27:56

[Lucas] Oh!

451

00:27:56 --> 00:27:57

[stöhnt auf]

452

00:27:57 --> 00:28:01

Oh mein Gott, es tut mir so leid!
Ich mach das schon.

453

00:28:03 --> 00:28:05

Äh... Enid?

454

00:28:07 --> 00:28:09

Hab ich doch richtig gesehen.

455

00:28:10 --> 00:28:11

Ist das dein Date?

456

00:28:12 --> 00:28:16

Ja! Er amüsiert sich
übrigens prächtig mit mir.

457

00:28:16 --> 00:28:19

Wir beide lieben diesen Ball.

458

00:28:20 --> 00:28:21

Das tun wir.

459

00:28:23 --> 00:28:24

Wie süß.

460

00:28:33 --> 00:28:37

Hat deine Laune etwas mit einem
gewissen Gothik-Girl mit Zöpfen zu tun?

461

00:28:38 --> 00:28:40

Sie ist nicht hier.

462

00:28:40 --> 00:28:41

Wir schon.

463

00:28:42 --> 00:28:44

Du hast recht. Tut mir leid.

464

00:28:45 --> 00:28:47

Ich freu mich, dass wir beide hier sind.

465

00:28:47 --> 00:28:49

Also danke für die Last-Minute-Einladung.

466

00:28:49 --> 00:28:51

Kein Gerede mehr über Wednesday Addams.

467

00:28:51 --> 00:28:52

Ok?

468

00:28:56 --> 00:28:58

Yo, seht euch das an.

469

00:28:58 --> 00:29:00

[Popsong]

470

00:29:02 --> 00:29:04

Wednesday ist wohl
aus ihrem Kokon geschlüpft.

471

00:29:08 --> 00:29:10

Wie eine Totenkopfschwärmerin.

472

00:29:10 --> 00:29:12

Siehst du Biancas Gesicht?

473

00:29:12 --> 00:29:14

Das wird sie nicht freuen.

474

00:29:14 --> 00:29:17

Wednesday Addams,
was für eine schöne Überraschung.

475

00:29:17 --> 00:29:19

Ms. Thornhill.

476

00:29:19 --> 00:29:21
-Das ist Tyler...
-Galpin.

477
00:29:22 --> 00:29:26
Äh, ja! Doppelter Cappuccino, kein Schaum,
zwei Schüsse zuckerfreie Vanille.

478
00:29:26 --> 00:29:30
[kichert] Es ist eine kleine Stadt.
Geheim bleibt da wenig.

479
00:29:31 --> 00:29:33
Ich werd uns ein paar Drinks holen.

480
00:29:45 --> 00:29:47
OMG! Ich liebe dieses Kleid.

481
00:29:48 --> 00:29:50
Mich erstaunt nur die Wahl deines Dates.

482
00:29:51 --> 00:29:53
Könnte ich auch sagen.

483
00:29:54 --> 00:29:55
[Enid] Ist nicht, wie es aussieht.

484
00:29:55 --> 00:29:59
Gut, denn dieser Pilger
hat bereits zwei Strikes verzapft.

485
00:29:59 --> 00:30:01
Lucas will seine Ex eifersüchtig machen.

486
00:30:01 --> 00:30:03
Und ich versuch dasselbe bei Ajax.
Quasi Win-win.

487

00:30:06 --> 00:30:09
Wednesday? Ich komme in Frieden.

488

00:30:09 --> 00:30:11
Ach schade. Hab meine Taschenkeule dabei.

489

00:30:12 --> 00:30:14
Eine mittelalterliche.

490

00:30:24 --> 00:30:27
-Wieso hast du ihn mitgebracht?
-Warum fängst du jetzt damit an?

491

00:30:27 --> 00:30:29
Als wäre das hier nicht schon genug.

492

00:30:30 --> 00:30:31
Weil du nicht weißt, was er mir antat.

493

00:30:38 --> 00:30:39
Dann klär mich auf.

494

00:30:40 --> 00:30:42
-SEID IHR BALD DA?
-FAST

495

00:30:42 --> 00:30:44
DIE ERWARTET DIE ÜBERRASCHUNG IHRES LEBENS

496

00:30:45 --> 00:30:47
Das mit deiner Hose tut mir so leid.

497

00:30:48 --> 00:30:51
Sind das die Playoffs?
Wer gewinnt? Die Penguins oder Ducks?

498

00:30:51 --> 00:30:53
-Was? Du magst Eishockey?
-Schon immer ein Sharks-Fan.

499

00:30:53 --> 00:30:55
Ich wuchs mit älteren Brüdern auf,

500

00:30:55 --> 00:30:58
da hieß es: Guck Eishockey,
oder wir verhauen dich wie Tang Lung.

501

00:30:58 --> 00:31:00
Tang Lung
aus Die Todeskralle schlägt wieder zu?

502

00:31:00 --> 00:31:02
Das ist der beste Kung-Fu-Film!

503

00:31:02 --> 00:31:04
Du bist... einfach anders.

504

00:31:06 --> 00:31:08
Wollen wir jetzt tanzen gehen?

505

00:31:09 --> 00:31:10
Klar.

506

00:31:10 --> 00:31:12
[Insekten zirpen]

507

00:31:18 --> 00:31:20
Eugene Ottinger.

508

00:31:20 --> 00:31:22
Es ist jetzt 21 Uhr.

509

00:31:22 --> 00:31:26
Keine Bewegung in der Höhle.
Keine Spur von der Zielperson.

510

00:31:26 --> 00:31:27
[Grashüpfer zirpt]

511

00:31:27 --> 00:31:28
Sekunde...

512

00:31:29 --> 00:31:33
Ich habe gerade einen
seltenen Nackenhörnchen-Grashüpfer gehört.

513

00:31:35 --> 00:31:37
[sanfte Popmusik]

514

00:31:41 --> 00:31:44
Was ist schlimmer? Die dünne Bergluft
oder die Yeti-tinis da drin?

515

00:31:45 --> 00:31:47
Xavier hat mir erzählt,
was du letztes Jahr getan hast.

516

00:31:48 --> 00:31:51
Du und deine Freunde habt sein Wandgemälde
am Tag des Einsatzes zerstört.

517

00:31:59 --> 00:32:01
Ok, das war wohl unvermeidlich.

518

00:32:05 --> 00:32:08
Ich wünschte, ich könnte sagen,
dass es ein Unfall war.

519

00:32:08 --> 00:32:11
Oder dass es doch gar nicht
so schlimm war. Das wäre gelogen.

520

00:32:12 --> 00:32:15
Und er hätte es für mich viel schlimmer
machen können. Aber das hat er nicht.

521

00:32:17 --> 00:32:18
Wieso hast du das getan?

522

00:32:19 --> 00:32:22
Ich könnte dir
eine Million Ausreden nennen, aber...

523

00:32:22 --> 00:32:25
In Wahrheit muss ich
das selber noch rausfinden.

524

00:32:27 --> 00:32:30
Ich wurde... in so ein Bootcamp geschickt,

525

00:32:30 --> 00:32:34
und dort wurde mir klar,
dass ich überhaupt nicht so sein will.

526

00:32:34 --> 00:32:37
Ein verbitterter Stadtmensch, der anderen
die Schuld gibt für das Scheißblatt,

527

00:32:37 --> 00:32:39
das er bekommt.

528

00:32:39 --> 00:32:41
Ich hab etwas Furchtbares getan.

529

00:32:41 --> 00:32:43
Aber ich schwöre,
ich bin kein furchtbarer Mensch.

530
00:32:48 --> 00:32:50
Dachtest du, ich würde dich
wegen eines miesen Streiches verurteilen?

531
00:32:51 --> 00:32:52
Das war doch noch gar nichts.

532
00:32:52 --> 00:32:54
Fehlen dir da etwa die Piranhas im Pool?

533
00:32:56 --> 00:32:59
Ich hab ein wenig nachgeforscht,
nachdem wir uns getroffen haben.

534
00:33:00 --> 00:33:01
Ich würde es wieder tun.

535
00:33:03 --> 00:33:05
Ich wusste doch, dass ich dich mag.

536
00:33:19 --> 00:33:20
[Musik: "Goo Goo Muck" von The Cramps]

537
00:34:31 --> 00:34:32
Komm mit!

538
00:34:33 --> 00:34:34
Ich bin gleich wieder da.

539
00:34:36 --> 00:34:38
[Musik spielt weiter]

540

00:34:43 --> 00:34:44
Oh!

541
00:34:45 --> 00:34:47
[Jubel]

542
00:35:06 --> 00:35:07
Tu mir 'nen Gefallen.

543
00:35:11 --> 00:35:13
Nimm dein Amulett ab
und lass mich sie vergessen.

544
00:35:15 --> 00:35:18
Ich kann nicht fassen,
dass du das von mir erwartest.

545
00:35:18 --> 00:35:19
Problem damit?

546
00:35:19 --> 00:35:21
Du hast mit mir Schluss gemacht,
weil du dachtest,

547
00:35:21 --> 00:35:24
ich würde dich
mit meinem Sirenen gesang manipulieren.

548
00:35:24 --> 00:35:27
Und auf einmal
soll er deinen Liebeskummer heilen? Ja?

549
00:35:27 --> 00:35:29
-[räuspert sich]
-[Sänger macht Heullaute]

550
00:35:35 --> 00:35:37

[Sänger mit tiefem Ton]

551

00:35:47 --> 00:35:48

[Song klingt aus]

552

00:35:48 --> 00:35:49

[Bremsen quietschen]

553

00:35:49 --> 00:35:50

[Junge] Na los!

554

00:35:56 --> 00:35:57

-Noch mehr, noch mehr!

-Komm schon!

555

00:35:58 --> 00:36:00

Na los, komm schon. Pack an.

556

00:36:00 --> 00:36:01

Hast du's? Ok.

557

00:36:03 --> 00:36:05

Oh Mann, Scheiße! Weg da!

558

00:36:06 --> 00:36:09

Leute,

das ist vielleicht doch keine gute Idee.

559

00:36:09 --> 00:36:11

Ich will nicht,

dass das auf meinen Dad zurückfällt.

560

00:36:12 --> 00:36:14

Alter, du bist der Grund,

warum wir das hier tun.

561

00:36:15 --> 00:36:17
Wir rächen uns an den Freaks,
weil sie Crackstone weggesprengt haben.

562
00:36:17 --> 00:36:20
Ja, werd jetzt nicht so ein Softie
wie Tyler. Komm schon, los jetzt!

563
00:36:22 --> 00:36:24
AUTO-SPRINKLER

564
00:36:24 --> 00:36:26
[Auto nähert sich]

565
00:36:30 --> 00:36:33
Eugene Ottinger. Es ist 22:42 Uhr.

566
00:36:34 --> 00:36:36
Potenzieller Verdächtiger ist am Tatort.

567
00:36:36 --> 00:36:39
[unheimliche Musik]

568
00:36:46 --> 00:36:47
Oh mein Gott.

569
00:36:47 --> 00:36:48
[gruselige Musik]

570
00:37:03 --> 00:37:05
[Wednesday]
Wer auch immer Absätze erfunden hat,

571
00:37:05 --> 00:37:07
war offensichtlich nebenbei
auch noch Folterknecht.

572

00:37:09 --> 00:37:10
Meine Mutter hat immer gesagt:

573

00:37:11 --> 00:37:14
"Feuer prüft Gold,
Leiden prüft eine Frau."

574

00:37:17 --> 00:37:19
Apropos Leiden, wo ist dein Date?

575

00:37:20 --> 00:37:22
Hab euch gar nicht
auf der Tanzfläche gesehen.

576

00:37:22 --> 00:37:23
Wir hatten einen kleinen Streit.

577

00:37:25 --> 00:37:27
Und du... warst das Thema.

578

00:37:31 --> 00:37:32
Du weißt nicht, wie das ist.

579

00:37:34 --> 00:37:35
Was? Schön und beliebt zu sein?

580

00:37:36 --> 00:37:38
Nie die wahren Gefühle
der Leute zu kennen.

581

00:37:38 --> 00:37:40
Ob mich jemand meinetwegen mag.

582

00:37:42 --> 00:37:43
Was ist mit deinem Amulett?

583

00:37:44 --> 00:37:45

Das ist nur ein schwacher Schutz.

584

00:37:46 --> 00:37:48

Ein mildes Prophylaktikum,
könnte man sagen.

585

00:37:50 --> 00:37:52

Xavier hat deshalb
mit mir Schluss gemacht.

586

00:37:53 --> 00:37:54

Er konnte mir nie ganz vertrauen.

587

00:37:55 --> 00:37:58

Das Schlimmste war, dass ich
seinen Gefühlen auch nicht trauen konnte.

588

00:38:00 --> 00:38:02

Ich wusste nie,
ob sie echt waren oder nicht.

589

00:38:06 --> 00:38:07

Du hast Glück.

590

00:38:08 --> 00:38:09

Ja? Wieso?

591

00:38:10 --> 00:38:13

Dir ist es egal,
was die Leute von dir denken.

592

00:38:18 --> 00:38:20

Ich wünschte,
es wäre mir etwas weniger egal.

593

00:38:24 --> 00:38:25
[Wednesday seufzt]

594
00:38:26 --> 00:38:28
[spannungsgeladene Musik]

595
00:38:37 --> 00:38:38
[Keuchen]

596
00:38:48 --> 00:38:50
[Elektropop]

597
00:38:51 --> 00:38:53
-Zeit für das große Finale.
-Ok.

598
00:38:56 --> 00:38:59
Yo! Yo! Yo! Es ist fast 23 Uhr,

599
00:38:59 --> 00:39:03
also schwingt eure Ärsche
noch einmal auf die Tanzfläche,

600
00:39:03 --> 00:39:05
denn der Rabe sagt "Nimmermehr".

601
00:39:06 --> 00:39:08
[Musik: "Physical" von Dua Lipa]

602
00:39:12 --> 00:39:14
[alle jubeln laut]

603
00:39:32 --> 00:39:33
[lautes Lachen]

604
00:39:45 --> 00:39:47

[Ton wird gedämpft und verzerrt]

605

00:39:49 --> 00:39:50
[widerhallende Opernmusik]

606

00:39:51 --> 00:39:53
[Rohr blubbert und rumort]

607

00:39:56 --> 00:39:58
[Musik: "La Mamma Morta"
von Umberto Giordano]

608

00:40:02 --> 00:40:04
[Zischen]

609

00:40:04 --> 00:40:06
[majestätische Sopranstimme]

610

00:40:07 --> 00:40:08
[Prasselgeräusche]

611

00:40:17 --> 00:40:18
[keucht]

612

00:40:23 --> 00:40:25
[Schüler schreien panisch]

613

00:40:26 --> 00:40:27
[schreit lauthals]

614

00:40:41 --> 00:40:44
Sie konnten nicht mal
echtes Schweineblut auftreiben.

615

00:40:46 --> 00:40:47
Das ist nur Farbe.

616

00:40:58 --> 00:40:59
[gruseliges Zischen]

617

00:41:00 --> 00:41:01
[greller Klingelton]

618

00:41:02 --> 00:41:02
-[Knurren]
-[kreischt]

619

00:41:03 --> 00:41:05
Wednesday! Geht es dir gut?

620

00:41:05 --> 00:41:08
Eugene ist gerade im Wald.
Er ist in Gefahr.

621

00:41:08 --> 00:41:09
[Schüler kreischen]

622

00:41:17 --> 00:41:20
-Was zur Hölle machst du, Alter?
-Ich schreib meinem Dad. Er kommt.

623

00:41:20 --> 00:41:22
Wednesday gesehen? Ich seh sie nirgends.

624

00:41:22 --> 00:41:24
Keine Ahnung. Sie ist doch dein Date.

625

00:41:25 --> 00:41:27
-Na los! Roll es weiter auf.
-Mach schon.

626

00:41:27 --> 00:41:29

-Jetzt mach schon.
-Na los!

627
00:41:30 --> 00:41:31
[Enid] Du warst das?

628
00:41:32 --> 00:41:35
[schluchzt] Wie konnte ich nur wieder
auf so was reinfallen.

629
00:41:36 --> 00:41:39
-Jetzt hör zu, die Crackstone-Statue...
-Ich dachte, du wärst anders.

630
00:41:39 --> 00:41:41
[boshaftes Lachen]

631
00:41:41 --> 00:41:42
Ich dachte, du magst mich.

632
00:41:43 --> 00:41:46
Werwolf raus! Werwolf raus!

633
00:41:46 --> 00:41:48
-Werwolf raus! Werwolf raus!
-[jault]

634
00:41:48 --> 00:41:51
-Lasst sie in Ruhe!
-Hauen wir ab. Los.

635
00:41:51 --> 00:41:52
[hämisches Lachen]

636
00:41:52 --> 00:41:54
[melancholische Musik]

637

00:41:54 --> 00:41:55
[Autotür geht zu]

638

00:41:55 --> 00:41:56
-[Motor startet]
-Alles ok?

639

00:41:58 --> 00:42:00
Ich wollte nicht mal mit ihm herkommen.

640

00:42:01 --> 00:42:03
Das wollte ich mit dir.

641

00:42:03 --> 00:42:04
Warum hast du mich nicht gefragt?

642

00:42:04 --> 00:42:08
Weil du mich neulich versetzt hast
und mir nicht sagtest, wieso.

643

00:42:10 --> 00:42:12
Es... Es war mir zu peinlich,
es dir zu sagen.

644

00:42:12 --> 00:42:15
Ich hab aus Versehen
in den Spiegel geguckt

645

00:42:15 --> 00:42:17
und mich selbst
mit meinen Schlangen versteinert.

646

00:42:20 --> 00:42:21
[Krallen klirren]

647

00:42:23 --> 00:42:24

Whoa.

648

00:42:25 --> 00:42:27

Wir... Wir sollten es langsam angehen, oder?

649

00:42:28 --> 00:42:29

Das sehe ich auch so.

650

00:42:42 --> 00:42:44

[unheimliche Musik]

651

00:42:45 --> 00:42:47

[Grillen zirpen]

652

00:42:51 --> 00:42:52

[keucht]

653

00:42:56 --> 00:42:58

[gruselige, spannungsgeladene Musik]

654

00:43:00 --> 00:43:02

[Kreatur schnaubt und grollt]

655

00:43:17 --> 00:43:18

[Wednesday] Eugene!

656

00:43:20 --> 00:43:21

Eugene!

657

00:43:21 --> 00:43:23

[Kreatur knurrt und grollt]

658

00:43:30 --> 00:43:31

Eugene?

659

00:43:36 --> 00:43:38
[Kreatur knurrt]

660
00:43:47 --> 00:43:48
Eugene?

661
00:43:49 --> 00:43:51
Wednesday! Ich bin hier!

662
00:43:52 --> 00:43:53
[keucht]

663
00:44:01 --> 00:44:03
[bestialisches Knurren]

664
00:44:05 --> 00:44:06
Eugene?

665
00:44:07 --> 00:44:09
[Kreatur kreischt]

666
00:44:09 --> 00:44:10
[flüsternd] Eugene...

667
00:44:11 --> 00:44:13
[Wednesday keucht]

668
00:44:16 --> 00:44:18
[traurig getragene Musik]

669
00:44:24 --> 00:44:25
Oh mein Gott!

670
00:44:28 --> 00:44:30
-[Musik wird lauter]
-Ist er am Leben?

671

00:44:31 --> 00:44:32

[Musik setzt aus]

672

00:44:34 --> 00:44:36

[bombastische, makabre Abspannmusik]

WEDNESDAY



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.